

F Le français pour l'avenir French for the Future

RAPPORT ANNUEL 2010 | 2011 ANNUAL REPORT

Deux langues... un monde de possibilités ! | Two languages... twice the opportunity!



Mission

Le français pour l'avenir vise à promouvoir le bilinguisme officiel du Canada et les avantages d'apprendre et de communiquer en français auprès des élèves de la 7^e à la 12^e année au Canada.

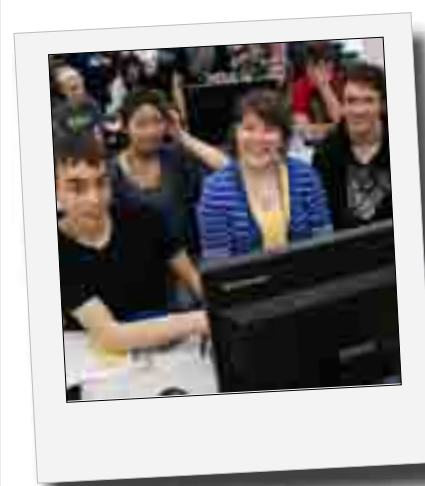
Vision

Le français pour l'avenir veut contribuer à la création d'un Canada où tous les jeunes accordent une valeur à notre héritage francophone, apprécient les cultures francophones et s'efforcent d'exceller en langue française.

Convictions

Le français pour l'avenir s'appuie sur les convictions suivantes:

1. L'atteinte d'un haut niveau de compétence en langue française apporte aux jeunes des bénéfices personnels et professionnels importants.
2. Ayant forgé ensemble des liens linguistiques et culturels significatifs, les jeunes étudiants canadiens apprécient davantage la diversité et sont motivés à poursuivre leurs études en français.
3. Des connexions personnelles fortes inspirent les jeunes Canadiens à entretenir, tout au long de leur vie, une relation avec la langue française et les cultures francophones.



Mission

French for the Future promotes Canada's official bilingualism and the immediate and lifelong benefits of learning and communicating in French to students from grades 7 to 12 across Canada.

Vision

French for the Future envisions a Canada in which all young people value our French heritage, appreciate francophone cultures and endeavour to excel in the French language.

Beliefs

French for the Future believes that:

1. *the development of strong French language proficiency will benefit youth in their personal lives and career paths;*
2. *the creation of relevant linguistic and cultural links among young Canadians will foster an appreciation of diversity and motivate students to persevere in their French studies;*
3. *strong and personal connections will inspire students to nurture a lifelong relationship with the French language and francophone cultures.*

Message du fondateur | A message from the Founder

J'ai été chanceux cette année de participer au Forum national des jeunes ambassadeurs à Québec. C'est maintenant un événement remarquable ; la compétition pour y prendre part est désormais féroce et il est accompagné d'un programme de suivi particulièrement bien conçu. C'était inspirant d'avoir la chance de discuter avec tout le groupe et d'entendre les opinions des participants.

Ici, lorsqu'on parle d'ambassadeurs, on fait référence aux ambassadeurs du français, pour l'avenir. Ce programme, comme tous nos autres programmes, ont pour but d'encourager le mouvement pour un français plus présent, pour une meilleure éducation en français, partout au Canada. Chaque année, notre organisation – Le français pour l'avenir – devient de plus en plus présente. C'est peut-être parce que le personnel est de plus en plus jeune et qu'il est d'autant plus représentatif des jeunes que l'on cible dans les écoles. C'est une organisation pour la nouvelle génération de Canadiens qui reconnaît le bilinguisme à titre de norme. Elle cherche à le renforcer et à l'approfondir en rendant l'éducation française et bilingue importante non seulement pour la langue, mais également pour ce qu'elle représente : une culture.

I was lucky enough to be in Quebec City for part of this year's National Ambassador Youth Forum. It has become a remarkable event, with a tight competition to take part, and a well-organized follow-up program. It was great to have a chance to chat with the whole group and to hear their opinions.

When we say ambassadors, we mean ambassadors for French for the future to come. And so this program, like all our other programs, is really part of building the movement for stronger French, and stronger French language education, right across Canada. Every year, our organization – French for the Future – is itself getting stronger. Perhaps that's because the staff is getting younger and ever more representative of the students we are talking to in the schools. This really is an organization of, and for, the new generations of Canadians, who accept the idea of bilingualism as quite simply normal. What they want to do is to get on with strengthening what that means, giving it more depth, making French language education and bilingual education not so much about language as about what language means – culture.



John Ralston Saul
Fondateur et président honoraire
Founder and Honorary Chair



John Ralston Saul entouré des ambassadeurs de 2011, de Lisa Balfour Bowen, Helen Coltrinari et Guillaume Pinson, vice-doyen de la Faculté des lettres à l'Université Laval / John Ralston Saul poses with the 2011 ambassadors, Lisa Balfour Bowen, Helen Coltrinari and Guillaume Pinson, Vice-Rector of the Faculté des lettres at Université Laval

Bilan de l'année | Year in Review

Un message de la présidente du conseil d'administration et de la directrice générale

Alors que nous sommes à l'aube de notre 15^e anniversaire, qui sera célébré à compter du mois d'avril 2012, Le français pour l'avenir a connu une année marquée par l'innovation et le changement.

Pour la première fois dans l'histoire de notre organisme, Le Forum national des jeunes ambassadeurs a eu lieu dans la ville de Québec, un des grands berceaux de la langue française au Canada, où nous n'avions pas encore eu de présence. Ce fut un événement mémorable, où nos jeunes ambassadeurs se sont véritablement démarqués, animés par une passion et une curiosité hors du commun.

En plus des nombreux Forums locaux et du Concours national de rédaction, un nouveau programme a été lancé en décembre 2010 : les Sessions franconnexion. Avec les Sessions franconnexion, nous outillons les professeurs, élèves et membres des communautés francophones dans l'organisation de leur propre événement de promotion du français. Le programme suscite déjà beaucoup d'intérêt et nous espérons qu'il deviendra la voie principale du rayonnement du Français pour l'avenir à travers le Canada, et en particulier dans les régions éloignées.

L'équipe du bureau national a aussi connu un renouveau, notamment à la direction générale, qui avait été assumée par Joanna Campion depuis 2006 et qui a été reprise en septembre 2010 par Myriam Lafrance. De plus, octobre 2010 marquait l'embauche de deux nouvelles employées : Kristy Brezina aux programmes et Pier-Nadeige Jutras aux communications.

Au conseil d'administration, nous souhaitons souligner l'arrivée de trois nouveaux membres, Dawn Arnold, Micheline Dubé et Tannie Ng, atteignant ainsi une meilleure représentation nationale. Michel Carrier et Joan Netten, ont pour leur part tiré leur révérence après plusieurs années au conseil d'administration et nous nous réjouissons que, malgré leur départ officiel, ils restent de forts alliés du Français pour l'avenir.

Mené par une forte et jeune équipe, Le français pour l'avenir continue de poursuivre sa mission et c'est avec fierté que nous vous présentons tout ce qui fut accompli au cours de la dernière année et cela grâce au soutien de nos nombreux partenaires, collaborateurs, donateurs et amis, qui partagent notre vision d'un Canada bilingue.

A message from the President of the Board of Directors and the Executive Director

Nearing its 15th anniversary, which will be celebrated starting in April 2012, French for the Future has had a remarkable year of innovation and change.

For the first time in its history, the National Ambassador Youth Forum took place in Quebec City, one of the important cradles of French language in Canada. This was truly a memorable event during which the young ambassadors excelled, fuelled by incomparable passion and curiosity.

Apart from the numerous Local Forums and the National Essay Contest, a new program was launched in December 2010: the Franconnexion Sessions. Franconnexion Sessions allow us to provide tools to teachers, students and members of the francophone communities in the preparation of their own event to promote the French language. The program has already attracted much interest and we hope that it will become the main outreach platform of French for the Future across Canada, especially in remote areas.

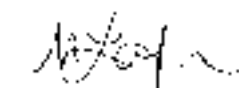
The national office team has also experienced renewal this year. Joanna Campion, Executive Director since 2006, was replaced by Myriam Lafrance in September 2010. Also, two new team members were hired in October 2010: Kristy Brezina as Program and Liaison Officer and Pier-Nadeige Jutras as Communications Coordinator.

It is worth noting the arrival of three new Board members, Dawn Arnold, Micheline Dubé and Tannie Ng, broadening its national representation. Michel Carrier and Joan Netten have both announced their official departure, but will remain strong allies of French for the Future.

Led by a young and willing team, French for the Future continues on its mission. We are proud to present this year's accomplishments, which would never have been possible without the support of our partners, collaborators, sponsors, and friends who share our vision of a bilingual Canada.



Helen Coltrinari
Présidente / President



Myriam Lafrance
Directrice générale / Executive Director

Le conseil d'administration

Le français pour l'avenir est dirigé par un conseil d'administration national bénévole.

The Board of Directors

French for the Future is governed by a volunteer National Board of Directors.



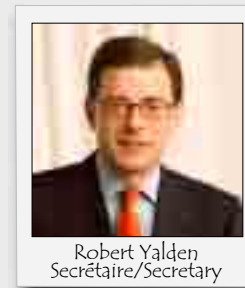
Helen Coltrinari
Présidente/President



Max Cooke
Vice-président/Vice-President



Karim Manaa
Trésorier/Treasurer



Robert Yalden
Secrétaire/Secretary



Danielle Arcand



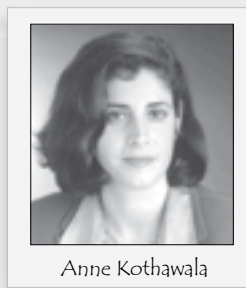
Dawn Arnold



Micheline Dubé



Hughie Batherson



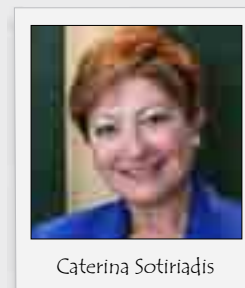
Anne Kothawala



Ronan MacParland



Tannie Ng



Caterina Sotiriadis



John Ralston Saul



Lisa Balfour Bowen

Conseillers | Advisors

John Ralston Saul
Fondateur et président honoraire
Founder and Honorary Chair

Lisa Balfour Bowen
Présidente fondatrice
Founding President

L'équipe du bureau national

Les opérations quotidiennes du Français pour l'avenir sont assumées par une équipe permanente basée à Toronto.

National Office Staff

French for the Future's daily operations are managed by a permanent team based out of the national office in Toronto.

Directrice générale
Executive Director



Myriam LaFrance

Coordonnateur, finances
et administration
Operations Coordinator



François Chevrollier

Agente de liaison et de
programmes
*Program and Liaison
Officer*



Kristy Brezina

Coordonnatrice
des communications
*Communications
Coordinator*



Pier-Nadeige Jutras



Joanna Champion

Merci ! | Thank you!

Nous tenons à remercier Joanna Champion, directrice générale de 2006 à 2010 ainsi qu'Élise Newman, coordonnatrice des communications de 2008 à 2010, qui ont quitté le Français pour l'avenir en 2010.

We would like to thank Joanna Champion, Executive Director from 2006-2010, and Élise Newman, Communications Coordinator from 2008-2010, who left French for the Future in 2010.



Élise Newman

Nos programmes



Our programs

Forum national des jeunes ambassadeurs

Réunis pour le bilinguisme ! | Together for bilingualism!

La 8^e édition du Forum national des jeunes ambassadeurs (FNJA), a eu lieu dans la ville de Québec du 25 février au 1^{er} mars 2011.

Pour cette occasion, trente élèves du secondaire de français de base, d'immersion en français ou de langue française en milieu linguistique minoritaire provenant des quatre coins du Canada, ont pris part à de multiples activités culturelles et ateliers, tous axés sur les bénéfices du bilinguisme.

Parmi les activités culturelles au programme du FNJA cette année, nous retrouvons notamment une visite à l'Observatoire de la Capitale, au Centre de la Francophonie des Amériques, une promenade nocturne en raquettes sur les Plaines d'Abraham ainsi qu'une soirée à la cabane à sucre, où se mêlaient danse traditionnelle québécoise et ateliers d'improvisation.

« 60 engagements pour changer le Canada »

Lors de la cérémonie de clôture, qui a eu lieu le 28 février 2011 au Capitole de Québec, chaque ambassadeur s'est engagé devant les invités de marque à encourager le rayonnement du français dans sa communauté, notamment en écrivant des articles dans les journaux locaux, en donnant des présentations dans son école, ou en créant un blogue francophone.

Au terme du FNJA, ces trente élèves sont officiellement devenus des ambassadeurs du Français pour l'avenir, personnes ressources et « agents spéciaux » du bilinguisme dans leurs régions et auprès de leurs pairs.

The 8th edition of the National Ambassador Youth Forum (NAYF) took place in Quebec City from February 25 to March 1st 2011.

For this event, thirty high school students enrolled in core French, French immersion and French First Language programs gathered from across Canada to take part in several cultural and educational activities focused on the advantages of being bilingual.

This year, the participants were offered cultural activities such as a tour of the Observatoire de la Capitale, a visit to the Centre de la Francophonie des Amériques, a Snowshoeing night excursion on the Plains of Abraham, and an evening at the sugar shack, accompanied by traditional French Canadian dance lessons and improvisation workshops.

“60 commitments to change Canada”



During the closing ceremony, taking place at the Capitole de Québec on February 28, 2011, each ambassador pledged, in front of distinguished guests, to promote French in their communities. Examples include writing articles in their local French newspaper, giving presentations in their schools or by creating a blog in French.

At the end of the Forum, the 30 participating students officially became ambassadors of French for the Future and took on the role of resource people and “special agents” of bilingualism in their region and amongst their peers.

National Ambassador Youth Forum

Témoignages | Testimonies

Jennifer Liu

Ambassadrice de Vancouver, C.-B. | *Ambassador from Vancouver, B.C.*

« Je n'ai jamais été tant stimulée, inspirée et motivée à lancer un mouvement de promotion du bilinguisme dans ma communauté qu'après le Forum. Avant le Forum, je me voyais mal lancer un tel mouvement dans ma communauté, mais le FNJA m'a aidé à me préparer pour mon rôle en tant qu'ambassadrice grâce à des discussions et des réflexions portant sur l'importance du bilinguisme canadien, sur le manque de motivation des jeunes pour apprendre et parler en français et sur le rôle que nous pouvons avoir sur l'attitude de nos pairs et de notre communauté. Après avoir participé à ces activités, je suis plus que prête à commencer ma mission d'ambassadrice ! »

"I have never been so stimulated, inspired and motivated to initiate a movement promoting bilingualism in my community as I was after the forum. Before the forum, I would have been slightly hesitant to start a movement in my community, but the NAYF helped prepare me for my role as an ambassador through thought-provoking discussions that focused on the significance of Canadian bilingualism, why youth are not motivated to learn and speak French and how we, as youth, can change the attitudes of our peers and community. After taking part in such activities, I am now nothing less than passionate and excited to start my journey as an ambassador!"



Jennifer Liu (à gauche) lors d'un atelier d'improvisation
Jennifer Liu (left) during an improv session

Marissa West

Ambassadrice de Dartmouth, N.-É. | *Ambassador from Dartmouth, N.S.*

« Le FNJA 2011 a été une expérience inspirante qui a changé ma perception et ma relation avec la langue française. Pendant les quatre jours du Forum à Québec, je me suis fait de nouveaux amis de partout au Canada, je me suis découvert une nouvelle passion pour le français et j'ai beaucoup appris ! J'ai commencé à apprendre le français il y a quatre ans seulement et le Forum m'a rappelé qu'il ne faut pas se décourager ou arrêter, et que l'important est de toujours essayer et de s'améliorer. C'est la leçon clé que j'espère pouvoir communiquer dans ma communauté. »

"For me the 2011 NAYF was an inspiring experience which changed my perspective and relationship with the French language. During the four days of the Forum in Quebec I made new friends from across Canada, found a new passion for the French language and learned a lot! I have only been learning French for four years and the Forum reminded me not to become discouraged or stop trying if I am not an expert and that the important thing is to try and always work towards improvement. This is the key point I hope to be able to communicate with the people back home in my community."



Marissa travaillant fort avec Matthew Sheppard
Marissa working with Matthew Sheppard

Nos ambassadeurs de 2011 | Our 2011 Ambassadors

Nicole Arsenault (Wellington, Î.-P.-É.)

Marysa Buteau (Boischatel, Qc)

Kaitlyn Cook (Winnipeg, Man.)

Claire Davis (Saint-Jean, T.-N.-L.)

Vienna Doell (Grande Prairie, Alb.)

Natalie Dupuis (North Bay, Ont.)

Derek Eng (Calgary, Alb.)

Janessa Hébert (St. Pierre-Jolys, Man.)

Kelsey Hicks (Havelock, N.-B.)

Sophie Hinch (Essex, Ont.)

Daniel Hu (Markham, Ont.)

Fargol Jenabieh (Regina, Sask.)

Alessia Kazakova (Toronto, Ont.)

Natasha Kilfoil (Calgary, Alb.)

Janelle Levesque (Moncton, N.-B.)

Jennifer Liu (Vancouver, C.-B.)

Valérie Losier (Fredericton, N.-B.)

Luke MacLean (Truro, N.-É.)

Sarah Martel (Miscouche, Î.-P.-É.)

Katarina Michalyszyn (Edmonton, Alb.)

Emilie Montour (Wendover, Ont.)

Kimiko Mosseler (New Maryland, N.-B.)

Siobhan Quigg (Norman Wells, T.N.-O.)

Emily Rowell (Langley, C.-B.)

Alyssa Rumford (Sudbury, Ont.)

Matthew Sheppard (Spaniards Bay, T.-N.-L.)

Mohd Tanvir (Montréal, Qc)

Kelly Thompson (Fort Saskatchewan, Alb.)

Nicolas Toupin (Campbell River, C.-B.)

Marissa West (Dartmouth, N.-É.)



Une journée en français ! | A day in French!

Du mois d'avril 2010 au mois de mars 2011, les Forums locaux du Français pour l'avenir ont eu lieu dans 15 villes à travers le pays. De St. John's, Terre-Neuve, à Vancouver, Colombie-Britannique, 2 500 élèves de plus de 150 écoles secondaires ont participé à ces événements annuels.

Chaque Forum est organisé par un comité et a pour but de représenter la communauté locale tout en offrant aux élèves une occasion unique d'explorer, par le biais d'activités et d'ateliers, les richesses, les avantages et bénéfices de parler les deux langues officielles du Canada.

Les Forums donnent aussi la chance à de nombreux élèves issus de milieux anglophones de pratiquer leur français à l'extérieur des salles de classes ainsi que de rencontrer d'autres jeunes francophones et francophiles de leur région.

L'année 2010 marquait par ailleurs le 10^e anniversaire des Forums locaux de Fredericton et de Winnipeg, événements qui ont été célébrés en grand !

From April 2010 to March 2011, French for the Future Local Forums took place in 15 cities across the country. From St. John's, Newfoundland, to Vancouver, British Columbia, 2,500 students from more than 150 schools participated in those annual events.

Each Forum is organized by a committee and aims to represent the local community while offering students, through activities and workshops, a unique opportunity to explore, the treasures, advantages and benefits of speaking both of Canada's official languages.

The Local Forums also offer anglophone students an opportunity to speak French outside the classroom and to meet other young francophones and francophiles in their region.

The Winnipeg and Fredericton Local Forums also celebrated their 10th anniversary in 2010!

Quelques commentaires que nous avons recueillis lors des Forums locaux de 2010 :

A few comments from the 2010 Local Forums:

« Journée utile et nécessaire je crois. Permet une participation et principalement une réflexion. Que c'est beau de voir ces étudiants hors de leur cadre de classe participer à une journée thématique en français. »

- un enseignant du Forum d'Halifax

"I liked the easy-going atmosphere that encourages us to communicate in French and use our creativity."

- a Winnipeg Forum participant

« C'était une très bonne expérience parce que j'y ai appris tout ce que le français peut m'apporter dans le futur. »

- une participante du Forum de Toronto

"Fun, liberating, and inspiring!"

- a Vancouver Forum participant



« J'ai aimé l'atmosphère relaxe qui nous encourage à communiquer en français et d'utiliser notre créativité. »

- un participant du Forum de Winnipeg

“It's a good experience because I learned about all the advantages French can give you for the future.”

- a Toronto Forum participant

« Merci beaucoup ! Je ne pensais pas que je pouvais m'amuser autant en français. »

- un participant du Forum de Fredericton

"Useful and essential, in my opinion. Allows for participation and stimulates reflection. It is so nice to see these students outside of the classroom taking part in a French themed day."

- a teacher from the Halifax Forum

« Amusant, libérant et inspirant ! »

- un participant du Forum de Vancouver

"Thank you so much! I never thought I could have so much fun in French!"

- a Fredericton Forum participant



Lecture du programme au Forum d'Ottawa
Reading the Ottawa Forum program



Avec le VJ Malik Shaheed au Forum de Montréal
With VJ Malik Shaheed at the Montreal Forum



Loïn dans ses pensées au Forum d'Edmonton
Deep in thought at the Edmonton Forum

Les Forums locaux

Merci à tous les organisateurs et bénévoles des Forums locaux !

Many thanks to all the Local Forums' organizers and volunteers!



Forum local de Vancouver

CALGARY 27 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Lise May* Président | Chair *Jean-François Schell* Comité organisateur | Local Committee *Joël Cotton, Martin Proulx, Ashlee Bokor, Tania Nix, Francine Payant, Helen Timmons, Sébastien Fournier, Isabelle Proulx, Micheline T.-Fernandez, Emilie Windle, Katarina Rivard, Julia Wowkodaw, Alexe Harnois, Nathalie Dunn, Danielle Gulizia, Giselle Morean, Frederik Audet, Valère Gagnon, Marion Vonderweird, Emilie Windle*

CHARLOTTETOWN 27 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Anastasia DesRoches* Présidentes | Chairs *Veronica d'Entremont & Lucille Fontaine* Comité organisateur | Local Committee *Gail Lecky, Miles Turnbull, Nicole Noonan*

EDMONTON 30 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Valérie Leclair* Présidente | Chair *Janice Aubry* Comité organisateur | Local Committee *Marie Commance-Shulko, Michelle De Abreu, Marnie Beaudoin, Rosario Vasquez, Guillaume Cossette*

FREDERICTON 27 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Louise Pelletier-Robichaud* Présidents | Chairs *Léo-James Lévesque & Richard Myers* Comité organisateur | Local Committee *Lori Bidlake-Pinsenti, Micheline Boulay, Jean-Michel Cliche, Emily Cochrane, Ashley Corey, Gabrielle Corriveau, Valérie Losier, Ben McNamara, Sylvie Morin, Hélène Morin-Ouellette, Hélène Pelletier, Zach Price, Emily Thomas, Sarah Thompson*

HALIFAX 22 avril | April 2010 - Coordonnateur | Coordinator *Ronald Bourgeois* Présidentes | Chairs *Peggy Watts & Rebecca Lancaster* Comité organisateur | Local Committee *Tim Brown, Jean Claude Bergeron, Irene Oore, Larry Steele, Mallory De-Serres*

MONCTON 27 avril | April 2010 - Coordonnateur | Coordinator *Jean-Marc Arseneau* Présidents | Chairs *Diane Gillis & Blair Lawrence* Comité organisateur | Local Committee *Emily Jarvis, Mariah O'Brien, Jenna Gonzales, Lee-Ann Miller, Monique Gallant, Tammy Palser*

MONTRÉAL 21 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Alyssa Kuzmarov* Comité organisateur | Local Committee *Lawrence DePoe, Roxane Bérubé, Michael Cohen, Nadia Bazinet, Charles Taker, Jean-Alix Louis Charles, Martine Delsemmes, Jacinthe Leclerc, Cherine Mikael, Daniella Scoppa*

OTTAWA 27 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Stéphanie Hince* Président | Chair *Marc Gobeil* Comité organisateur | Local Committee *Renée Michaud, Melissa Laplante, Jocelyne Sabourin, Jennifer Feschuk, Rosamary Gallo, Rachael Bryson, Martin Robichaud*

REGINA 18 novembre | November 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Camille Bell* Comité organisateur | Local Committee *Joanne Perreault, Frédéric Dupré, Jonathan Tremblay, Marie-Hélène Tanguay, Karen Pozniak*

ST. JOHN'S 27 avril | April 2010 - Coordonnateurs | Coordinators *Patrick O'Grady & Liam Kelly* Présidente | Chair *Susan Forward* Comité organisateur | Local Committee *Deborah Bowering, Jacqueline Rideout, Claire Rice*

SUDBURY 27 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Lise Carrière* Président | Chair *Gratien Allaire* Comité organisateur | Local Committee *Mélissa Charbonneau, Lise Leshner, Benoît Clément, Yves Laliberté, Lianne Perrault-Raymond, Nicole Czaja, Charlotte Primeau, Francis Babin*

TORONTO 27 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Eva Krangle & Joy Gallup* Comité organisateur | Local Committee *Chantal Gionet & Diane Warrington Ron Felsen, Gilles Fortin, Tsion Gebrmedhen, Jessica Gopaul, Alessia Kazakova, Paul Leclerc, Marina Milencovic, Debra Muchnik, Tobi Strohan*

VANCOUVER 29 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Alaina Thebault* Présidente | Chair *Claire Trépanier* Comité organisateur | Local Committee *Cherihan Hassun, Meaghan Anderson, Yasi Houshmand, Masheed Solehomoum, Golnash Tahririha, Bahareh Jokar, Claire Bossavit, Paola de Rycke, Danielle Arcand*

WINNIPEG 27 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Joelle Boisvert* Présidente | Chair *Caterina Sotiriadis* Comité organisateur | Local Committee *Roxane Dupuis, Kirsten Bartlett, Natalie Keller, Mia Schorpion*

YELLOWKNIFE 23 avril | April 2010 - Coordonnatrice | Coordinator *Dyane Winsor Myers* Comité organisateur | Local Committee *Jean-Yves Drouin, Étienne Brière, Nicolas Rivard*

Plus de 200 000 \$
de bourses à gagner !

Over \$200,000
in scholarships to be won!

Le Concours national de rédaction du Français pour l'avenir continue de prendre de l'ampleur. En plus de l'Université d'Ottawa, de l'Université Sainte-Anne et du Campus Saint-Jean de la University of Alberta, un nouveau partenariat a été établi avec l'Université Laurentienne, menant maintenant à quatre le nombre d'institutions post-secondaires participantes. Cette année, le montant total des bourses offertes dans le cadre du Concours était de 212 000 \$.

Pour courir la chance de gagner une des nombreuses bourses, les participants devaient écrire une rédaction de 1 000 mots répondant à la question : « Imagine que tu as l'autorité de proclamer l'année 2011 l'Année du/de la (insère le thème de ton choix.) Quel thème choisis-tu et pourquoi ? »

Cinquante-huit gagnants ont gagné des bourses à l'institution de leur choix, d'une valeur de 2 000 \$ à 20 000 \$ afin de poursuivre leurs études postsecondaires partiellement ou totalement en français.

French for the Future's National Essay Contest continues to grow. Laurentian University joined the University of Ottawa, the Université Sainte-Anne and the University of Alberta's Campus Saint-Jean, as the newest partner of the Contest. With four post-secondary institutions participating in this initiative, a total of \$212,000 was offered in scholarships.

In order to take part in the National Essay Contest and have a chance to win one of the many scholarships, the participants were required to write a 1,000-word essay to answer the following question: "Imagine that you have the authority to declare 2011 the International Year of _____ (fill in the blank)! What theme would you choose? Why?"

Fifty-eight winning participants were awarded scholarships worth \$2,000 to \$20,000 according to their choice of university in order to continue their post-secondary studies, partially or completely in French.



Estelle Ah-Kiow
Gagnante d'une bourse de 20 000 \$
Winner of a \$20,000 scholarship

« Honnêtement, je n'arrivais pas à le croire... Je pensais réellement que je n'avais aucune chance de gagner une des bourses puisque j'étais convaincue qu'il y aurait tellement de rédactions cent fois meilleures que la mienne. Quand j'ai réalisé que [avoir gagné] n'était pas le fruit de mon imagination, j'ai sauté de joie pendant environ une heure ! »

"Honestly, I could not believe it... I was convinced that I'd never win one of the scholarships. I thought there would be so many essays a hundred times better than mine. Once I realized that I had won and that it wasn't just my imagination, I jumped with joy for about an hour!"

Les gagnants ! | The Winners!

Liste des gagnants selon les bourses offertes par chaque université.
List of the winners by scholarship per university.



uOttawa

Bourses de 20 000 \$ • \$20,000 scholarships

Catégorie FLS • FSL Category

Jennifer Kai (Mississauga, Ont.)
Une nouvelle langue, une nouvelle vie

Catégorie FLM • FFL Category

Estelle Ah-kiow (Mississauga, Ont.)
Proclamons 2011 l'année de la lutte contre la dépression chez les jeunes !

Bourses de 5 000 \$ • \$5,000 scholarships

Catégorie FLS • FSL Category

Karin Lapp (Napean, Ont.)
Investir dans les filles, investir dans un meilleur monde

Kelsey Huus (Ottawa, Ont.)

La déficience intellectuelle : une injustice cachée

Catégorie FLM • FFL Category

Émilie-Anne Fleury (Val Caron, Ont.)
Dans tous les pays, seconde chance à la vie

Vanessa Anstead (Embrun, Ont.)

Faisons des vagues !

Bourses de 2 000 \$ • \$2,000 scholarships

40 finalistes des catégories FLM et FLS ont gagné des bourses de 2 000 \$.
40 finalists have each won a \$2,000 scholarship.

Université
Sainte Anne

Bourses de 10 000 \$ • \$10,000 scholarships

Catégorie FLS • FSL Category

Nicole Ring (Digby, N.-É.)
L'année de légaliser l'avortement

Yusra Yakoob (Mississauga, Ont.)

Les langues : l'arme secrète

Catégorie FLM • FFL Category

Christina Nonis (Saanichton, C.-B.)
Euthanasie = meurtre ?

Jia Yun Song (Mississauga, Ont.)

La survie et le sourire

Bourses de 5 000 \$ • \$5,000 scholarships

Catégorie FLS • FSL Category

Nisha Gajaria (Mississauga, Ont.)
Le bien-être : existe-il chez les jeunes ?

Catégorie FLM • FFL Category

Katherine Pettipas (Comté d'Antigonish, N.-É.)
L'année des casques bleus



Bourses de 3 000 \$ • \$3,000 scholarships

Catégorie FLS • FSL Category

Mathew Thomson (Saskatoon, Sask.)
Si j'avais l'autorité, je nommerais 2011 "l'année de la nourriture"

Halley Côté (North Saanich, C.-B.)

Une bonne santé, ça pourrait être la réponse à tout

Catégorie FLM • FFL Category

Flavie-Anne Boulrice (Casselton, Ont.)
Différente et fière

Ayah Matar (Ottawa, Ont.)

Une colombe blanche réclamée pour 2011



Bourses de 5 000 \$ • \$5,000 scholarships

Catégorie FLS • FSL Category

Mohnish Ramdonee (Brampton, Ont.)
2011- l'année internationale du climat

Catégorie FLM • FFL Category

April Boileau (New Liskeard, Ont.)
Faisons la paix et non la guerre

Faire la connexion ! | Making a connexion!

Les Sessions franconnexion permettent aux élèves de faire le lien entre le français appris en classe et les avantages du bilinguisme dans la vie quotidienne.

Créé afin d'offrir les avantages des Forums locaux à plus d'élèves à travers le pays, le programme des Sessions franconnexion a été lancé en décembre 2010 sous forme de projet pilote dans la province de l'Ontario. Connaissant un rapide succès, des Sessions franconnexion ont déjà été organisées dans une dizaine d'écoles entre les mois de décembre 2010 et mars 2011, rejoignant près de 1 500 élèves. En septembre 2011, le programme des Sessions franconnexion sera officiellement lancé au niveau national.

Qu'est-ce qu'une Session franconnexion ?

L'idée maîtresse des Sessions franconnexion est d'aider les élèves, parents et professeurs à participer au rayonnement du français dans leur région en organisant un événement éducatif. Le français pour l'avenir fournit les bases de l'événement (un exemple d'horaire, des prix de présence, des présentations sur vidéo, etc.) et l'événement est organisé par et pour les membres d'une école ou d'une communauté.



Lors d'une Session franconnexion, les élèves participent à des ateliers et des activités culturelles, font du réseautage avec des professionnels bilingues et partagent leurs idées afin de créer une communauté dynamique. Le but principal d'une Session franconnexion est d'encourager les élèves à prendre conscience que de continuer en français ouvre des portes aux niveaux professionnel et culturel.

Franconnexion Sessions help students connect the French learned in the classroom with the real-life benefits of being bilingual.

In an effort to reach more students across the country with the benefits of the Local Forums, the Franconnexion Sessions were launched as a pilot project in Ontario in December 2010. Having rapidly grown in popularity, Franconnexion Sessions took place in a dozen schools from December 2010 to March 2011, reaching almost 1,500 students. The program will be officially launched throughout the country in September 2011.

What is a Franconnexion Session?

The principal idea of the Franconnexion Sessions is to help students, parents and teachers participate in the promotion of French in their region, through an educational event. French for the Future provides the foundation for the event (an example schedule, door prizes, video presentations, and more) and the event is organized by and for the members of a school or a community.

During a Franconnexion Session, the students participate in workshops and cultural activities, they network with bilingual professionals and share their ideas while creating a dynamic community. The ultimate goal is to make students realize that by keeping up with their French courses, they are opening many doors professionally and culturally.

Partager la passion du français ! | Sharing their passion for French!



Chaque mois, notre site Web met en vedette un(e) élève choisi(e) pour son leadership et son engagement envers le bilinguisme.

Affiché en primeur, le profil de l'élève du mois lui donne la chance d'exprimer ce qui lui tient à coeur et, en même temps, d'inspirer les jeunes inscrits dans des programmes de français partout au pays.

Every month, our website features a student chosen for his or her leadership and commitment to bilingualism.

Featured prominently, the student of the month's profile gives him or her the opportunity to share what is important to them and, at the same time, inspire youth enrolled in French programs across the country.

En avril 2009, Le français pour l'avenir lançait son nouveau site Web. Deux ans plus tard, le nouveau site attire près de 23 000 visites par année. Interactif et éducatif, notre site Web offre de nombreuses ressources, informations et autres éléments amusants tels que des photos de nos événements, des vidéos et le quiz de la semaine.

Les élèves du mois sont une des nombreuses vitrines que le site Web offre aux élèves francophones et francophiles canadiens ; un lieu virtuel de rencontre qui a attiré plus de 3 000 visiteurs dans la dernière année.

En plus du site Web, Le français pour l'avenir est aussi présent sur les médias sociaux, dont Facebook et Twitter, augmentant ainsi notre visibilité non seulement auprès des élèves mais aussi auprès du grand public général.

In April 2009, French for the Future launched its new web site. Two years later, it receives about 23 000 hits per year. Interactive and educative, our new web site offers several resources, informations and a fun online environment, including pictures of our events, videos and the quiz of the week.

The Students of the Month, with 3 000 hits per year, is one of the many ways in which our web site acts as a virtual meeting place for Canadian francophone and francophile high school students.

French for the Future is also present on social media networks, including Facebook and Twitter, extending our reach and gaining greater visibility not only with our target audience but also with the general public.



États des résultats

Exercice se terminant le
31 mars 2011

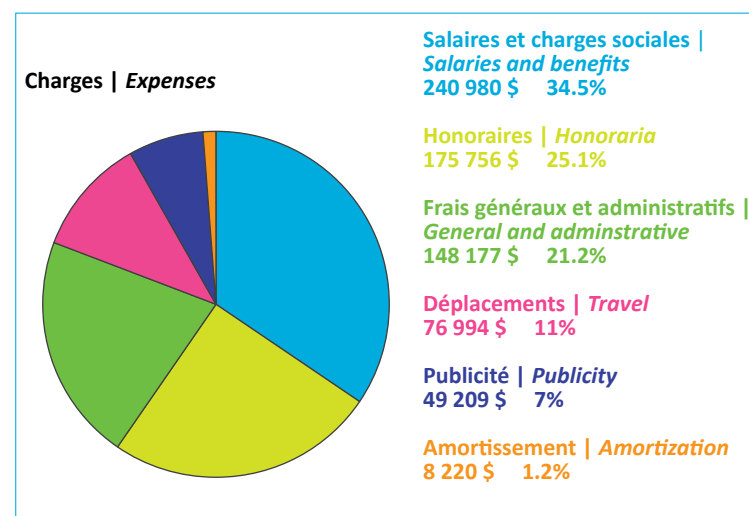
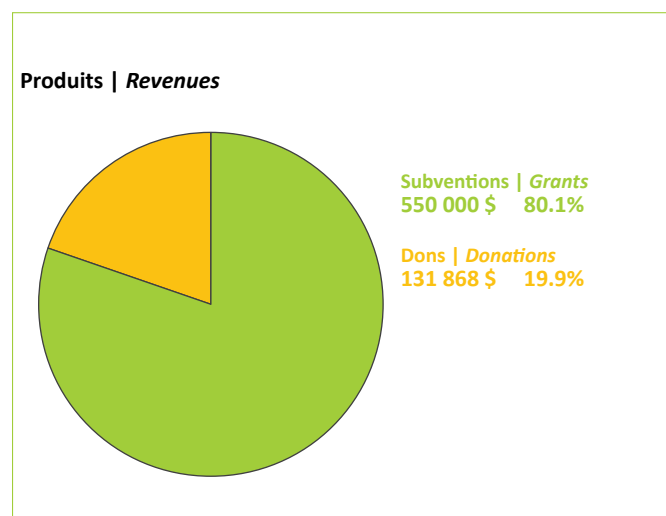
Statement of Operations

Year ending
March 31st, 2011

Produits Revenues	2011
Subventions Grants	550 000 \$
Dons Donations	131 868 \$
	681 868 \$
Charges Expenses	
Salaires et charges sociales Salaries and benefits	240 980 \$
Honoraires Honoraria	175 756 \$
Frais généraux et administratifs General and administrative	148 177 \$
Déplacements Travel	76 994 \$
Publicité Publicity	49 209 \$
Amortissement Amortization	8 220 \$
	699 336 \$
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges de l'exercice Excess (deficiency) of revenue over expenses for the year	(17 468 \$)

État de l'évolution de l'actif net | Statement of Changes in Net Assets

Solde au début de la période Balance, Beginning of period	207 591 \$
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges Excess (deficiency) of revenue over expenses	(17 468 \$)
Solde à la fin de la période Balance, End of Year	140 123 \$



Merci à nos généreux donateurs

Thank You to Our Generous Donors

Notre commanditaire principal | Our main sponsor



15 000 \$ +

Banque de Montréal Groupe Financier
Michael et Renae Tims
Ministère de l'Éducation du Gouvernement de l'Ontario
RBC Foundation

10 000 \$ - 14 999 \$

Scotiabank
TD Bank

5 000 \$ - 9 999 \$

CGI Group
Lisa Balfour Bowen
Ministère des affaires intergouvernementales du Gouvernement du Nouveau-Brunswick
Power Corporation of Canada
Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Gouvernement du Québec
The Audrey S. Hellyer Charitable Foundation
The Honourable Margaret N. McCain

1 000 \$ - 4 999 \$

Commissariat aux langues officielles du Nouveau-Brunswick
Consortium national de formation en santé
Donald K. Johnson
Gordon McIvor
GP CP Entreprises Tim Hortons
John Ralston Saul
Manitoba Hydro
Ministère de l'Éducation du Gouvernement du Manitoba
Ministère de l'Éducation du Gouvernement du Nouveau-Brunswick
Ministère de l'Éducation du Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

R. Howard Webster Foundation
Robert Yalden
The Allen and Marion Lambert Fund
The Whiteside Foundation
The William and Nona Heaslip Foundation
The Winnipeg Foundation

500 \$ - 999 \$

Betty Turnbull
Bureau du Québec à Toronto
Canadian Parents for French – Alberta branch
Club Richelieu féminin de Sudbury In Trust
Nova Scotia Teachers Union
Paul O'Donoghue
Saint Mary's University
Simon Fraser University
Staunton Bowen
Université Laval
Université de Moncton
Université du Nouveau-Brunswick
Université Sainte-Anne

1 \$ - 499 \$

Acadian Seaplants Ltd.
Club Richelieu de Sudbury
Conseil étudiant de l'école Sainte-Anne
Danielle Arcand
Helena Grossman
Hughie Batherson
Jacqueline Orange
Karim Manaa
Leo Hayes High School
Marci McDonald et Clair Balfour
Student Government Association of Fredericton
Tannie Ng Ying Kin

Le français pour l'avenir est aussi très reconnaissant du soutien de ces institutions académiques.
French for the Future is also most grateful to the many academic institutions who support us in a variety of ways.

Campus Saint-Jean, University of Alberta
Collège Universitaire Saint-Boniface
Glendon College, York University
Memorial University

Mount Saint Vincent University
Saint Thomas University
Simon Fraser University
Université Laurentienne

Université de Moncton
Université d'Ottawa
University of Prince Edward Island

Extrait des états financiers vérifiés par MSCM LLP. (Les états financiers vérifiés complets sont disponibles sur demande.)
Excerpted from audited financial statements from MSCM LLP. (Complete audited financial statements available upon request.)

Passez à l'action ! | *Taking action!*



Faites un don | *Make a donation*

Contribuez au rayonnement du français et du bilinguisme en faisant au Français pour l'avenir un don monétaire, qui donne droit à un reçu officiel. Votre entreprise peut aussi soutenir notre organisme et faire avancer notre cause en réduisant ses prix ou en versant des dons en nature.

Contribute to the promotion of French and bilingualism by making a donation to French for the Future. Financial donations are eligible for a tax receipt. Your company may also support French for the Future and promote its cause by reducing its prices or by offering gifts-in-kind.

Devenez bénévole | *Volunteer*

Tous nos programmes et activités existent en grande partie grâce à la participation de bénévoles. Donnez de votre temps et entrez dans la grande famille du Français pour l'avenir !

All our programs and activities would not exist without our volunteers. Offer some of your time and join the big family at French for the Future!

Pour connaître les programmes qui s'organisent dans votre localité, contactez Kristy Brezina par téléphone au 1 866 220-7216, poste 222, ou par courriel à l'adresse kbrezina@francais-avenir.org.

To learn about the programs taking place in your area, contact Kristy Brezina by telephone, at 1 866 220-7216, ext. 222, or by email, at kbrezina@french-future.org.

Passez le mot ! | *Spread the word!*

Devenez porte-parole de notre organisme en partageant nos nouvelles et en faisant la promotion de nos programmes et événements dans votre communauté !

Be a spokesperson for French for the Future by sharing our news and by promoting our programs and events in your community!



www.francais-avenir.org | www.french-future.org

F Le français pour l'avenir
French for the Future

Le français pour l'avenir | French for the Future

366, rue Adelaide Est, bureau 444
Toronto (Ontario) M5A 3X9

t. 416 203-9900
sans frais 1 866 220-7216 toll free
info@francais-avenir.org



"French for the Future" |



@francaisavenir